Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Семьдесят первая сессия

27-е пленарное заседание
Четверг, 13 октября 2016 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Томсон . . . . . (Фиджи)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Дань памяти Его Величества короля Пумипона Адульядета, покойного короля Таиланда

Председатель (*говорит по-английски*): Я должен исполнить печальную обязанность и отдать дань памяти покойного короля Таиланда Его Величества короля Пумипона Адульядета, который скончался в четверг, 13 октября 2016 года. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы попросить представителя Королевства Таиланд передать наши соболезнования королевской семье, правительству и народу Таиланда.

Сейчас я прошу делегатов встать и почтить минутой молчания память покойного короля.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): Официальное памятное мероприятие в Генеральной Ассамблее будет проведено позднее, о чем будет объявлено дополнительно.

Пункт 113 повестки дня

Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Письмо Председателя Совета Безопасности на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/71/531)

Проект резолюции (A/71/L.4)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Председателю Совета Безопасности, который доложит Ассамблее о работе, проделанной Советом по вопросу о назначении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Для меня является честью выступить в качестве Председателя Совета Безопасности в октябре перед Генеральной Ассамблеей, чтобы довести до ее сведения рекомендацию Совета Безопасности относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

На своем 7782-ом заседании, состоявшемся при закрытых дверях 6 октября, Совет Безопасности принял путем аккламации резолюцию 2311 (2016) относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Сейчас я зачитаю текст резолюции. Резолюция 2311 (2016) гласит:

«Совет Безопасности,

рассмотрев вопрос о рекомендации относительно назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Антониу Гутерриша Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на срок полномочий с 1 января 2017 года по 31 декабря 2021 года».

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

Документ расширенного доступа

Просьба отправить на вторичную переработку

В совместном письме Председателя Совета Безопасности и Председателя Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2015 года Совет обязался своевременно завершить свою роль в процессе отбора кандидатов, с тем чтобы у вновь назначенного Генерального секретаря было достаточно времени для подготовки к работе. Совет удовлетворен тем, что, приняв свою рекомендацию относительно назначения 6 октября, он выполнил эту задачу. Совет Безопасности полагает, что скорейшее принятие Генеральной Ассамблеей решения относительно назначения предоставит достаточно времени для того, чтобы новый Генеральный секретарь подготовился к исполнению своих обязанностей.

От имени Совета Безопасности я хотел бы выразить признательность всем государствам-членам, выдвинувшим кандидатов в процессе их отбора. Хотел бы также выразить признательность кандидатам, принявшим активное участие в процессе. В ходе неофициальных встреч с каждым из них Совет имел возможность оценить их высокие профессиональные качества и приверженность целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности принял резолюцию 2311 (2016) путем аккламации. Тем самым члены Совета Безопасности выразили безоговорочную поддержку г-ну Антониу Гутерришу, который, если его назначение сегодня состоится, возглавит нашу общую Организацию Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, признательность за проведение этого заседания вскоре после принятия Советом Безопасности рекомендации в адрес Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с рекомендацией Совета Безопасности на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/71/L.4. Этот проект был подготовлен мною и действующими от моего имени специальными советниками по итогам широких консультаций с государствами — членами Организации Объединенных Наций. В ходе этих консультаций был выявлен ряд неизменных приоритетов, которые разделяют все или многие государства-члены, и в этой связи я хотел бы поблагодарить их всех за внесенный ими вклад, так как это сыграло ключевую роль в подготовке текста.

В процессе составления проекта резолюции я сознавал необходимость отражения исторических успехов, которые были достигнуты в процессе отбора и назначения Генерального секретаря, в соответствии с резолюциями 69/321 и 70/305. К этим успехам относится признание того транспарентного и всеохватного процесса, которому мы следовали: от неофициальных диалогов, которые проводились между Генеральной Ассамблеей и каждым из кандидатов, до беспрецедентного уровня сотрудничества между председателями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Основная задача заключалась в том, чтобы отразить в рамках проекта резолюции о назначении активную поддержку этого процесса, а также ожидания государств-членов. Я уверен в том, что в находящемся на рассмотрении Ассамблеи тексте, в котором подтверждается роль Генеральной Ассамблеи, содержится ссылка на главу XV Устава Организации Объединенных Наций и признаются в качестве основ процесса резолюции 69/321 и 70/305, в полной мере нашли отражение мнения государств-членов.

Теперь, после того, как я провел с государствами-членами широкие консультации, насколько я понимаю, Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции A/71/L.4 путем аккламации.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции A/71/L.4 путем аккламации?

Проект резолюции A/71/L.4 принимается путем аккламации (*резолюция 71/4*).

Председатель (*говорит по-английски*): Я прошу начальника протокола сопроводить назначенного Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Антониу Гутерриша к трибуне.

Начальник протокола сопровождает назначенного Генерального секретаря г-на Антониу Гутерриша к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь объявить, что Его Превосходительство г-н Антониу Гутерриш назначен путем аккламации Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на срок полномочий с 1 января 2017 года по 31 декабря 2021 года.

Сегодня поистине знаменательный день. За период с 1946 года Генеральная Ассамблея приняла решение о назначении нового Генерального секретаря лишь в девятый раз. Принимаемое всеми государствами-членами решение о назначении определенного лица на пост руководителя Организации Объединенных Наций несет в себе серьезные последствия. Процесс, благодаря которому мы пришли к сегодняшнему решению, имеет историческое значение.

С самого раннего этапа его формирование происходило при активном участии Генеральной Ассамблеи. Впервые в истории Организации Объединенных Наций в процессе выбора и назначения Генерального секретаря мы руководствовались принципами транспарентности и всеохватности. Этот процесс начался с первого в истории совместного официального призыва председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности выдвигать кандидатуры на этот пост. С самого начала в нем признавалось важное значение географической и гендерной сбалансированности и недвусмысленно предлагалось выдвигать кандидатуры женщин.

В ходе этого процесса мы целенаправленно искали кандидатов, которые олицетворяют твердую приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, демонстрируют высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, доказали на деле свои руководящие и управленческие способности, обладают богатым опытом в международных отношениях и дипломатическим мастерством, а также владеют несколькими языками.

И на протяжении всего этого процесса подчеркивалась необходимость избрания наилучшего кандидата на этот пост. Было представлено на рассмотрение тринадцать кандидатов, соответствующих самым высоким стандартам, семь из которых — женщины. С момента выдвижения кандидатур они были представлены общественности: были распространены совместные письма, создан специальный веб-сайт, а взгляды каждого из кандидатов были представлены Организации. Все кандидаты получили возможность принять участие в неофициальных диалогах с представителями государств — членов Организации Объединенных Наций — в процессе, огромный вклад в который внесло участие гражданского общества и широкой мировой общественности.

В рамках всего этого процесса от государств-членов поступил ряд ключевых идей: стремление вновь избрать независимого и самоотверженного Генерального секретаря, который в полной мере использует полномочия, возлагаемые на него Уставом Организации Объединенных Наций; человека, который намерен содействовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций обеспечила гендерное равенство на всех уровнях и подала пример в этом отношении; человека, обладающего умением и навыками, необходимыми для модернизации и адаптации структур, потенциала, культуры и возможностей Организации для реагирования на нынешние серьезные вызовы; и признание важности обеспечения географического и гендерного равновесия на руководящих должностях.

Я поздравляю г-на Гутерриша с тем, что он оказался лучшим из кандидатов, принимавших участие в поистине историческом, строгом и всеобъемлющем процессе. Г-н Гутерриш соответствует самым высоким стандартам компетенции, добросовестности и управления, необходимым для данной должности, и обладает огромным опытом, поскольку в свое время занимал посты премьер-министра Португалии и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Не вызывает сомнений его приверженность идеалам и всеобщим ценностям Организации Объединенных Наций. Я убежден в том, что г-н Гутерриш будет преданно служить мировому сообществу в течение всего срока своего пребывания на этом посту и станет моральным авторитетом и голосом нашего коллективного сознания и человечности.

Я заверяю г-на Гутерриша в своей всесторонней поддержке его деятельности в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и сделаю все, что в моих силах, чтобы обеспечить плавный процесс передачи полномочий. Я рад сообщить о том, что он принял мое приглашение встретиться с Генеральной Ассамблеей 19 октября, с тем чтобы начать диалог по важнейшим, приоритетным и возникающим вопросам, стоящим перед Организацией. Я еще раз поздравляю г-на Гутерриша.

Сейчас я имею честь предоставить слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к пункту нашей повестки дня, я хотел бы выразить свои искренние

соболезнования королевской семье, правительству и народу Таиланда в связи с кончиной Его Величества короля Пхумипона Адульядета. Его Величество король Адульядет был почитаем народом Таиланда как национальный лидер, объединяющий страну. Он также пользовался большим уважением во всем мире. В час скорби с связи с этой потерей я выражаю надежду на то, что Таиланд будет и впредь уважать наследие короля Адульядета и сохранять приверженность универсальным ценностям и соблюдению прав человека.

Кроме того, я передаю свои наилучшие пожелания и поздравления назначенному Генеральному секретарю.

Я воздаю должное государствам-членам не только за выбор Генерального секретаря, но и за то, каким образом они пришли к этому выбору. Первые в истории открытые заседания по вопросу выбора Генерального секретаря позволили всему миру узнать об этом процессе. Нескольким высококвалифицированным женщинам и мужчинам была предоставлена уникальная платформа, которая позволила им поделиться своими мнениями и ответить на вопросы, заданные представителями дипломатического сообщества и гражданского общества. Эти новые меры дали возможность установить новые критерии открытости и участия.

Назначенный Генеральный секретарь Гутерриш хорошо известен всем нам в этом зале, однако, пожалуй, лучше всего мы его знаем по его деятельности в той области, которая имеет сейчас первостепенное значение, — деятельности на передовой линии вооруженных конфликтов и человеческих страданий. За последнее десятилетие работа Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других гуманитарных организаций стала спасительной надеждой для многих миллионов людей, которые стали вынужденными переселенцами. Они получают и кое-что еще — сострадание. Такая солидарность лежала в основе информационно-пропагандистской деятельности Верховного комиссара во всем мире.

Г-н Гутерриш также известен своими конкретными действиями и богатым политическим опытом, в том числе работой на посту премьер-министра Португалии на протяжении двух сроков. Его политические инстинкты соответствуют принципам Организации Объединенных Наций, среди которых — сотрудничество ради общего блага и общая ответственность в интересах людей и планеты. Он признает исключительную важность расширения прав и возможностей женщин в различных областях — от проведения мирных переговоров и до работы в стенах нашей Организации. Будучи активным участником Группы старших руководителей и Координационного совета руководителей, он понимает внутреннее устройство нашей Организации. Уже давно я высоко оценил его консультационную помощь и с восхищением отметил его добросовестность. Он является прекрасным выбором на должность руководителя этой Организации сейчас, когда мы закрепляем прогресс, достигнутый за последнее десятилетие, и решаем проблемы нестабильности и неопределенности в современном мире.

Назначенный Генеральный секретарь нередко говорил о том, что для него большая честь быть частью Организации Объединенных Наций. Несмотря на все существующие проблемы, он заявил следующее: «Это по-прежнему лучшее место работы в мире». После 10 лет работы я абсолютно согласен с этим утверждением. Сегодняшняя церемония вызывает у меня особые эмоции и потому, что прошло 10 лет после моего избрания на этот пост в 2006 году. Сейчас, когда я готовлюсь передать эстафету руководства Организацией, я вижу, что государства-члены, выдающиеся сотрудники Организации Объединенных Наций, как мужчины, так и женщины, и народы всего мира с верой и воодушевлением ожидают его вступления в должность.

Я искренне поздравляю его и желаю ему наилучших успехов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас я имею честь предоставить слово представителю Нигера, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Вафи (Нигер) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Группы африканских государств по пункту 113 повестки дня по случаю важного события — назначения нового Генерального секретаря.

Группа африканских государств приветствует неизменную готовность прислушиваться к призыву Генеральной Ассамблеи и повышать транспарентность и инклюзивность процессов выбора и назна-

чения следующего Генерального секретаря в соответствии со статьей 97 Устава Организации Объединенных Наций. В связи с этим мы полностью поддерживаем подход, примененный при принятии путем аккламации составленного Председателем документа, на основании которого, среди прочего, г-н Антониу Гутерриш назначается на должность Генерального секретаря на срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года и заканчивающийся 31 декабря 2021 года.

Группа африканских государств сердечно поздравляет г-на Антониу Гутерриша, который обладает богатым опытом в глобальных вопросах, с его назначением на пост руководителя Организации Объединенных Наций и заверяет его в том, что он может рассчитывать на всестороннюю поддержку и приверженность Группы африканских государств в деле выполнения своего мандата. Группа африканских государств особенно удовлетворена транспарентностью и инклюзивностью, которые были характерны для процесса отбора и благодаря которым была укреплена легитимность как Генеральной Ассамблеи, так и, фактически, кандидатуры г-на Гутерриша. Мы выражаем Председателю Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии Его Превосходительству г-ну Могенсу Люккетофту нашу глубокую признательность за его примерное руководство всем процессом подбора кандидатов, а также Вам, г-н Председатель, за то, что Вы довели этот процесс до его логического завершения.

Я не могу завершить свое выступление, не воспользовавшись возможностью для того, чтобы от имени Группы африканских государств воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его похвальные достижения, даже несмотря на то, что работать ему пришлось в очень трудных условиях. Особо заметным стало его непреходящее наследие, каковым являются Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Парижское соглашение об изменении климата.

В заключение, отмечу, что Группа африканских государств ожидает предстоящего неофициального пленарного заседания Генеральной Ассамблеи с участием вновь назначенного Генерального секретаря, которое состоится 19 октября, что даст уникальную возможность для налаживания дальнейшего взаимодействия в связи с приоритетными и представляющими для Группы африканских государств интерес вопросами, а в более широком плане, с вопросом о том, как обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций справлялась с задачами, для решения которых она была создана.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Кувейта, который выступит от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств.

Г-н аль-Отейби (Кувейт) (*говорит по-английски*): Сегодня я удостоен чести и привилегии выступить перед Генеральной Ассамблеей от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств по случаю принятия резолюции 71/4, в которой одобряется рекомендация Совета Безопасности назначить г-на Антониу Гутерриша девятым Генеральным секретарем на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года.

Прежде всего, я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить нашего действующего Генерального секретаря, г-на Пан Ги Муна, который на протяжении 10 последних лет служил Организации Объединенных Наций с достоинством и смирением. Мы гордимся тем, что г-н Пан является выходцем из нашего региона. Добиваясь прогресса в таких областях, как расширение прав и возможностей женщин, гендерное равенство, права человека и изменение климата, он вдохновлял будущее глобальное развитие. Благодаря его неустанным усилиям было заключено, в частности, Парижское соглашение об изменении климата, которое вступит в силу 4 ноября. Также весьма похвальным было его стремление обеспечить, чтобы результаты работы, связанной с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, не оказались утраченными. Он способствовал разработке повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года, в которой гарантируется, что никто не останется без внимания, побуждая государства-члены к принятию целей в области устойчивого развития для того, чтобы сберечь планету для будущих поколений.

Мы хотели бы поблагодарить его за многолетнюю службу Организации и желаем ему успехов во всех его будущих начинаниях. Мы вновь заверяем его в нашей верности и поддержке на протяжении последних 78 дней его пребывания в должности. Пользуясь случаем, мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-жу Пан Сун Дэк, которая неизменно поддержи-

вала своего мужа на протяжении 10 лет его пребывания на посту Генерального секретаря и играла активную роль в ходе его поездок по всему миру, пропагандируя идеалы Организации Объединенных Наций. Она помогала организовывать многочисленные мероприятия для финансирования гуманитарной деятельности, такие, например, как Международный базар Организации Объединенных Наций, и принимала в них активное участие. Она также отстаивала права детей, женщин и престарелых, привлекая внимание к таким проблемам, как аутизм и насилие в отношении женщин, за что мы искренне ей благодарны.

Я имею честь и удовольствие от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств принести наши искренние поздравления г-ну Антониу Гутерришу по случаю его избрания на пост Генерального секретаря. Избрание г-на Гутерриша положило в Организации Объединенных Наций начало эпохи перемен, включая новую процедуру избрания Генерального секретаря, которая в этом году включала в себя слушания на открытых заседаниях, неофициальный диалог, всеобщее собрание и совещания со всеми региональными группами Организации Объединенных Наций. Никогда еще этот процесс отбора не был столь открытым и транспарентным.

В ходе шести неофициальных предварительных голосований в Совете Безопасности государства-члены явно отдавали предпочтение г-ну Гутерришу, как главному претенденту на этот пост. Кроме того, обширные знания и богатый опыт г-на Гутерриша, наглядно проявившиеся в ходе интерактивного диалога с ним в Генеральной Ассамблее, позволили ему завоевать единодушную поддержку ее членов. Г-н Гутерриш представил четкое видение роли Организации Объединенных Наций, которая дает всем государствам-членам новую надежду на будущее. Он вступает в эту должность, обладая огромным багажом знаний, необходимыми профессиональными навыками, видением перспективы, опытом и мудростью, будучи политиком-ветераном и лидером, демонстрирующим свои качества руководителя и обладающим способностью повести за собой, которые сослужат ему добрую службу в его роли Генерального секретаря.

Группа азиатско-тихоокеанских государств приветствует вновь назначенного Генерального секретаря Антониу Гутерриша и желает ему успехов в выполнении этой центральной роли в этот крайне важный период в истории Организации Объединенных Наций. Неоспоримая приверженность делу г-на Гутерриша является основой платформы и обозначенных им приоритетов. Государства-члены Группы азиатско-тихоокеанских государств заверяют его в своей твердой поддержке в деле противодействия как новым вызовам, так и тем, которые еще возникнут в будущем. Такая единодушная поддержка порождает уверенность в том, что вновь назначенный Генеральный секретарь обладает всем необходимым для того, чтобы возглавить нашу Организацию.

Мы все стремимся положить конец затяжным конфликтам в некоторых частях нашей планеты, которые угрожают международному миру и безопасности. Мы поддерживаем вновь назначенного Генерального секретаря в контексте его будущих посреднических усилий с целью урегулировать эти весьма серьезные споры. Мы убеждены, что его руководство, наряду с нашими коллективными усилиями, охватывающими принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, поможет добиться мирного урегулирования и примирения.

Мы по-прежнему убеждены в том, что, в свете необходимости способствовать развитию и росту, вновь назначенный Генеральный секретарь будет настойчиво добиваться достижения целей в области устойчивого развития, имея большие надежды на их полную реализацию. Его политическая прозорливость и многолетний дипломатический опыт будут способствовать дальнейшему укреплению структуры Организации Объединенных Наций. Укрепляя систему многосторонних отношений, г-н Гутерриш займется, мы надеемся, дальнейшим реформированием Организации Объединенных Наций, поскольку активизация ее деятельности обеспечит ей жизнестойкость в процессе преодоления различных встающих перед ней проблем.

Терроризм, воинствующий экстремизм, ксенофобия, расизм, религиозная нетерпимость и их последствия вызывают глубокую тревогу во всем мире. Они входят в число основных проблем, в связи с которыми вновь назначенному Генеральному секретарю необходимо будет повышать уровень информированности и оказывать противодействие создаваемым ими угрозам на основе международного сотрудничества.

Сейчас, когда г-н Гутерриш приступает к выполнению обязанностей Генерального секретаря, я хочу процитировать слова сэра Исаака Ньютона — одного из наиболее влиятельных людей в истории, — в надежде на то, что они сослужат ему добрую службу в его усилиях по ликвидации очагов социальной напряженности: «Мы возводим слишком много стен и наводим недостаточно мостов». Мы, члены Группы государств Азии и Тихого океана, верим, что он будет решать соответствующие проблемы с твердой решимостью. Мы надеемся, что под его руководством мы, Объединенные Нации, будем наводить мосты, необходимые для прокладки пути в мирный, процветающий и справедливый мир.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Грузии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Имнадзе (Грузия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Группы восточноевропейских государств. Для меня большая честь поздравить Его Превосходительство г-на Антониу Гутерриша с успешным завершением процедуры, в результате которой он стал следующим Генеральным секретарем. Его огромный опыт работы на высших должностях как на национальном, так и на международном уровнях и его видение эффективного многостороннего подхода убеждают нас в том, что он сумеет умело руководить работой Организации в предстоящие годы. Мы полагаемся на его мужество и мудрость, которые позволят ему внести существенный и прочный вклад в наши общие

> «усилия по построению безопасного и инклюзивного мира на основе устойчивого развития, в котором в полной мере будет обеспечено соблюдение норм международного права и уважение достоинства и ценности человеческой личности»,

как он отметил в своем программном заявлении от 12 апреля, когда выступал перед Генеральной Ассамблеей.

Выбор г-на Гутерриша на пост Генерального секретаря имеет еще более важное значение в силу того транспарентного и инклюзивного процесса, в котором он и другие кандидаты приняли участие впервые в истории Организации Объединенных Наций. Мы признаем в высшей степени профессиональную компетентность всех кандидатов, в том числе представленных от Группы восточноевропейских государств.

Кроме того, мы рассчитываем закрепить успех, достигнутый благодаря новаторской работе по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, как это отражено в резолюциях 69/321 и 70/305, в плане укрепления подотчетности, транспарентности и институциональной памяти Ассамблеи. Мы по-прежнему привержены поиску путей дальнейшего совершенствования этого процесса, в том числе посредством дальнейшего поощрения гендерного равенства и региональной сбалансированности при отборе кандидатов на должности высокопоставленных должностных лиц Организации Объединенных Наций.

Руководящая роль Генерального секретаря будет иметь решающее значение в нашем стремлении к осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и решению проблемы изменения климата. Будучи самым высокопоставленным дипломатом Организации Объединенных Наций, он будет играть важнейшую роль в урегулировании надвигающихся гуманитарных кризисов в мире и при ведении переговоров, направленных на достижение решений для стран, переживших конфликты, а также на урегулирование затяжных конфликтов и сохранение мира.

Его решимость как лидера, служащего интересам 7 миллиардов человек по всему миру, содействовать уважению прав человека будет иметь принципиальное значение. Мы в полной мере поддерживаем комплексный подход к установлению взаимосвязей в целях преодоления проблем, существующих по трем основным направлениям деятельности Организации Объединенных Наций, а именно: мир и безопасность, устойчивое развитие и права человека, — путем разработки стратегий, направленных на дальнейшее повышение роли и значимости Организации Объединенных Наций.

Мы благодарим Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна за его неустанную работу и самоотверженность. Назначенный Генеральный секретарь г-н Антониу Гутерриш может рассчитывать на всестороннюю поддержку и сотрудничество со стороны нашей региональной группы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Чили, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Баррос Мелет (Чили) (*говорит по-испански*): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я имею честь приветствовать и сердечно поздравить вновь назначенного Генерального секретаря г-на Антониу Гутерриша. Его авторитет и дипломатические навыки, а также его богатый опыт во многих областях позволяют считать его в высшей степени подходящим кандидатом на этот сложный ключевой пост в период, когда международное сообщество принимает на себя историческое обязательство избавить человечество от нищеты, как это предусмотрено в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Его 10-летний опыт работы в качестве Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев имеет как никогда актуальное значение сейчас, когда мы сталкиваемся с перемещениями больших групп беженцев и мигрантов, что является одной из наших наиболее острых проблем. Мы убеждены, что г-н Гутерриш будет выполнять свою роль исходя из принципа независимости и на основе самоотверженного руководства, тем самым внедряя самые высокие стандарты добросовестности в систему Организации Объединенных Наций при одновременном поощрении единства и понимания в поисках наиболее оптимальных глобальных решений. Мы также убеждены в том, что г-н Гутерриш создаст новый импульс для содействия поддержанию международного мира и безопасности.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна рассчитывает на дальнейшее тесное и основанное на сотрудничестве взаимодействие с Организацией Объединенных Наций в различных областях, включая развитие, цели в области устойчивого развития, изменение климата, мир и безопасность, деколонизацию, права человека и демократию.

Наша группа выражает признательность всем кандидатам, которые приняли участие в процессе выборов, в том числе в интерактивных диалогах с Генеральной Ассамблеей, способствовавших обеспечению транспарентности и открытости этого процесса. Группа также подчеркивает роль, которую в этом процессе сыграла Генеральная Ассамблея в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюциями 69/321 и 70/305, а также обращает особое внимание на необходимость обеспечить выполнение их положений, в частности, относительно справедливого и равного распределения руководящих должностей на основе гендерной и географической сбалансированности.

И наконец, я хотел бы от имени нашей Группы выразить глубочайшую признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его постоянные усилия и вклад в успех деятельности Организации Объединенных Наций, который был достигнут благодаря его десятилетнему руководству. Мы рассчитываем на то, что он продолжит свое руководство вплоть до завершения срока полномочий.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Райкрофт (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступать от имени Группы западноевропейских и других государств перед Ассамблеей сейчас, когда мы приветствуем назначение г-на Антониу Гутерриша в качестве следующего Генерального секретаря. Сегодня г-н Гутерриш, бывший премьер-министр Португалии и бывший Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, был избран в качестве руководителя Организации. Мы искренне поздравляем его и рассчитываем на совместную работу с ним с января месяца.

Мы обязуемся оказывать г-ну Гутерришу полную поддержку со дня его вступления в должность и помогать ему в отстаивании целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Мы рассчитываем на то, что он будет руководить деятельностью Секретариата эффективно и результативно и будет продвигать столь необходимые реформы, с тем чтобы укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в области преодоления вызовов этого столетия, и мы выражаем абсолютную уверенность в том, что он обладает опытом, способностями и навыками, необходимыми для руководства этой Организацией в предстоящие годы.

При этом мы также выражаем нашу глубокую признательность покидающему свой пост Гене-

ральному секретарю г-ну Пан Ги Муну, срок полномочий которого заканчивается в конце года. Мы приветствуем его руководящую роль в разработке целей в области устойчивого развития и Парижского соглашения об изменении климата, в области прав человека и по многим другим вопросам, которые возникали в последние 10 лет, и мы рассчитываем на то, что он будет продолжать свою важную работу вплоть до окончания срока его полномочий.

Мы также воздаем должное Генеральной Ассамблее за ту роль, которую она играет в совершенствовании процесса выборов. Усовершенствования, изложенные в резолюциях 69/321 и 70/305, в частности, обеспечили беспрецедентный уровень транспарентности, эффективности и всеохватности процесса выборов Генерального секретаря. Кроме того, мы приветствуем тот факт, что нам удалось завершить этот процесс оперативно, эффективно и на основе консенсуса в Совете Безопасности, что обеспечивает плавный переход для г-на Гутерриша, а также предоставляет ему достаточно времени для того, чтобы подготовиться к своей новой роли. Сообща Ассамблея определила новый стандарт для этого процесса и должна продолжать содействовать большей транспарентности и сбалансированности в будущем.

В заключение мы еще раз поздравляем г-на Гутерриша и рассчитываем на его эффективное руководство. Срок его полномочий наступает в то время, когда проблемы этой Организации и многосторонней системы в целом становятся еще более сложными. Кризисы в области мира и безопасности серьезно сказываются на гуманитарной области, на области прав человека и процессе развития в масштабах всего мира. Сейчас, как никогда ранее, необходима сильная Организация Объединенных Наций, и сегодня мы выбрали сильного Генерального секретаря, для того чтобы ею руководить.

Теперь мы, государства-члены, должны поддержать г-на Гутерриша и тесно сотрудничать с ним в интересах достижения решений, которые способны поддерживать, укреплять и усиливать роль Организации Объединенных Наций в преодолении огромных глобальных вызовов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель страны пребывания.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В своем качестве гордой страны пребывания Организации Объединенных Наций Соединенные Штаты Америки присоединяются ко всем другим делегациям, находящимся в этом зале, и приветствуют назначение Антониу Гутерриша на пост следующего Генерального секретаря.

Прежде всего я хотела бы сказать несколько слов о Генеральном секретаре Пан Ги Муне, который в течение последних 10 лет продемонстрировал, что можно добиваться прогресса, ставя перед собой высокие цели и мобилизуя государства-члены на их реализацию. Генеральный секретарь Пан Ги Мун умело способствовал зарождению импульса и утверждению конкретных обязательств, необходимых для того, чтобы добиться как исторического Парижского соглашения об изменении климата, так и целей в области устойчивого развития. Это те достижения, которые — при условии их осуществления на практике государствами-членами, — улучшат жизнь людей в предстоящие десятилетия. Соединенные Штаты Америки испытывают глубокую признательность по отношению к Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его руководящую роль и его служение нашим народам и нашей планете.

Избрание Антониу Гутерриша в качестве девятого Генерального секретаря является исключительным по важности результатом, отвечающим растущим требованиям мирового сообщества иметь сильную Организацию Объединенных Наций. Это тем более удивительно еще и потому, что — давайте будем честными — слишком часто в Организации Объединенных Наций узкие интересы приводят к нашему расколу и мешают нам принимать конструктивные решения. Я хотела бы обратить внимание на три аспекта, в отношении которых это назначение и процесс, который его породил, превысили ожидания. Это должно побудить всех нас к тому, чтобы двигаться вперед.

Во-первых, учитывая общеизвестный раскол в Совете Безопасности, многие опасались, что Совет не сможет достичь консенсуса по вопросу о следующем Генеральном секретаре. Признаюсь, что я сама испытывала некоторые из этих сомнений, задаваясь вопросом, не следует ли мне повременить с планированием празднования Рождества со своей семьей на тот случай, если этот процесс затянется и в итоге я отпраздную день Рождества, проводя наше сорок девятое голосование в Совете Безопасности. Другие считали — учитывая поляризацию мнений

в Совете, — что мы согласуем рекомендацию Генеральной Ассамблее, но что мы обязательно должны будем остановиться на кандидате, за которого будет подано наименьшее общее число голосов, — того, кто будет уклоняться от необходимости занять позицию по самым неотложным мировым вопросам.

Сегодня мы имеем честь назначить наиболее высококвалифицированного кандидата на пост Генерального секретаря, а также человека, который стремится использовать этот пост в качестве независимого средства предотвращения конфликтов и облегчения человеческих страданий. Страны мира — отражая, на мой взгляд, в данном случае стремления и насущные потребности наших граждан — призывают Организацию Объединенных Наций, а, значит, и Генерального секретаря, прилагать больше усилий для того, чтобы этот институт делал сегодня больше, чем когда-либо ранее.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций добилась успеха, мы просим г-на Гутерриша быть миротворцем, изыскивая пути и средства прекращения ожесточенных конфликтов в таких странах, как Сирия, Йемен и Южный Судан. Мы просим его быть реформатором, оптимизируя бюрократический аппарат, устраняя избыточные функции и гарантируя возможность того, чтобы миротворцы хотели и могли защищать гражданских лиц, подвергающихся опасности. И мы просим его быть защитником, призывающим мировое сообщество откликаться на гуманитарные и возникшие по вине человека катастрофы и отстаивающим права человека всех людей, вне зависимости от их расовой принадлежности, убеждений, национальности, сексуальной ориентации или гендерной идентичности. Какими бы трудными ни были эти функции, мы убеждены в том, что г-н Гутерриш может достойно с ними справиться.

Во-вторых, высказывались опасения, что процесс принятия решений в отношении такого важного поста в итоге вновь будет носить ограниченный, эксклюзивный характер и будет окутан тайной. Несмотря на то, что меньше людей курят сигареты в 2016 году, перед глазами возникал образ представителей нескольких стран, сидящих в окутанных сигаретным дымом комнатах. Однако в этом году, наконец, процесс получил развитие. Впервые те, кто хотел занять этот пост, должны были отстаивать свои представления о строительстве более безопасного, справедливого и гуманного будущего в ходе неофициальных обсуждений, которые весь мир мог наблюдать в режиме реального времени. И эти обсуждения имели большое значение, ибо, вне сомнения, обсуждения в Генеральной Ассамблее и в других местах формировали мнения и лежали в основе представлений членов Совета и всех государств — членов Организации Объединенных Наций с самого начала. Я благодарю всех замечательных кандидатов, которые участвовали в этом более инклюзивном и более транспарентном процессе, и Соединенные Штаты Америки благодарят все государства-члены, которые способствовали тому, чтобы этот процесс стал намного более надежным и убедительным.

Разумеется, некоторые предполагали, что в конечном итоге изменения будут носить несколько иной характер. Возлагались большие надежды на то, что по завершении этого избирательного процесса появится первая в истории женщина — Генеральный секретарь. Будучи единственной женщиной, являющейся Постоянным представителем в нынешнем составе Совета Безопасности и одной из всего лишь 37 женщин, постоянных представителей среди 193 постоянных представителей в Организации, я присоединилась к другим сторонам, призывая создать возможности для участия женщин. И нам следует принять во внимание тот факт, что до этого года Совет Безопасности проводил голосование по кандидатурам всего лишь трех женщин на протяжении 70 лет. На этот раз семь из 13 кандидатов, по которым проводилось голосование Совета Безопасности, были женщинами. Таким образом, в 2016 году было рассмотрено в два раза больше кандидатур женщин, чем за все предыдущие годы.

Хотя принадлежность к женскому полу не относится к числу многих достоинств г-на Гутерриша, он обязался обеспечить гендерное равенство на всех уровнях Организации Объединенных Наций путем введения четких целевых показателей и сроков их реализации. Это обязательство опирается на результаты, достигнутые г-ном Гутерришем в обеспечении гендерного равенства в ходе его работы на посту Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его деятельности в качестве премьер-министра Португалии.

Третий — и последний — аспект заключается в том, что налицо был некий скептицизм в отношении того, что в лице единого кандидата мы можем найти человека, который смог бы одновременно разговаривать по телефону с главами государств, с тем чтобы

мобилизовать действия коалиций, и быть представителем людей, то есть тем, кто действительно ощущает — а, по сути, принимает близко к сердцу — страдания уязвимых людей. А уязвимые люди хотят не только того, чтобы Организация Объединенных Наций лучше функционировала и была более совершенной; они нуждаются в том, чтобы Организация и мы стали лучше и лучше работали.

В лице г-на Гутерриша мы избрали кандидата, который отдает работе как свой ум, так и свое сердце. Бывшие сотрудники Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) утверждали, что г-н Гутерриш с таким нетерпением стремился выяснить факты, связанные с каким-либо кризисом, что он без колебаний звонил сотрудникам, работавшим на местах, независимо от их должности или их места в табели о рангах. Он всегда интересовался тем, как центральные учреждения УВКБ могут удовлетворить их нужды, а не наоборот. Когда он видел, что работающий на местах персонал УВКБ испытывал серьезную нехватку ресурсов, он перераспределял ресурсы, с тем чтобы помочь нуждающимся в помощи беженцам, а не создавал дополнительные рабочие места в Женеве. И он покидал свой рабочий кабинет. Г-н Гутерриш ездил в лагеря беженцев и сам был свидетелем нынешних кризисов, боли и страданий перемещенных лиц, даже ночуя в палатках в лагерях беженцев. Мы сделали выбор в пользу кандидата, готового выйти за рамки терминологии, сокращенных названий и бесплодных брифингов и предпринять реальные действия. Он знает, что единственным мерилом нашей работы здесь является то, оказываем ли мы помощь и поддержку реальным людям, или нет.

В заключение следует отметить, что в 1953 году первый Генеральный секретарь Трюгве Ли, которого резко критиковали как советское правительство, так и правительство Соединенных Штатов Америки, был так огорчен ограниченностью своих полномочий, что его прощальным советом своему преемнику были слова: «Добро пожаловать на самую невозможную работу на этой Земле». С течением времени эта работа не стала более легкой, но она, бесспорно, стала еще более важной.

Я хотела бы вновь поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна и г-жу Пан за их неустанную, колоссальную работу и за их жертвы. Я благодарю назначенного Генерального секретаря г-на Гутерриша за то, что он принял на себя эту огромную ответственность. Мы надеемся, что единство, которое мы наблюдаем сегодня, можно сохранить, всеохватность и транспарентность процесса — расширить, а энтузиазм назначенного Генерального секретаря и Генерального секретаря Пан Ги Муна — воплотить в повседневную работу Организации. Мы надеемся на создание такого партнерства, которое даст отдачу людям, рассчитывающим на нас.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю выступить с заявлением назначенного Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Антониу Гутерриша.

Г-н Гутерриш (*говорит по-английски*): Когда я узнал о решении Совета Безопасности рекомендовать мою кандидатуру Генеральной Ассамблее, мои чувства можно было бы описать лишь двумя словами: благодарность и смирение. Именно с такой благодарностью и смирением я выступаю сегодня перед Ассамблеей, и к ним сейчас прибавляется глубокое чувство ответственности.

Я благодарен, прежде всего, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности за то, что они доверили мне выполнение обязанностей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, продемонстрировав впечатляющий консенсус и единство. Я также признателен за транспарентность и открытость процесса выбора и за участие в процессе многих компетентных, широко мыслящих и целеустремленных кандидатов. Я считаю, что в результате нового процесса выборов по-настоящему сегодня выиграл именно авторитет Организации Объединенных Наций. Этот процесс также дал ясно мне понять, что, поскольку моя кандидатура была выбрана всеми государствами-членами, я должен служить им в равной степени, не придерживаясь какой-либо повестки дня, кроме той, которая закреплена в Уставе Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы выразить мою глубокую признательность за те любезные и великодушные слова ораторам, выступавшим до меня, но должен сказать, что я полностью осознаю трудности, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, и те ограничения, с которыми сталкивается Генеральный секретарь. Серьезные проблемы сегодняшнего сложного мира могут вдохновлять лишь на скромный подход, когда Генеральный секретарь сам по себе не знает всех ответов и не стремится навязать свои собственные взгляды, а предоставляет свои

добрые услуги, действуя в качестве организатора, посредника, человека, наводящего мосты и честно оказывающего содействие в поиске решений, отвечающих интересам всех заинтересованных сторон.

За последние 10 лет я лично видел страдания наиболее уязвимых людей на планете. Я посещал зоны военных действий и лагеря беженцев, где хочется задать законный вопрос: что же произошло с достоинством и ценностью человеческой личности, о которых говорится во втором пункте преамбулы Устава? Что сделало нас невосприимчивыми к участи тех, кто находится в наиболее неблагоприятном положении с социальной и экономической точек зрения? Все это заставляет меня испытывать обостренную ответственность за то, чтобы сделать человеческое достоинство основной моей работы и, как я надеюсь, основой нашей общей работы.

В этом пункте также подчеркивается важность гендерного равенства. Мне уже давно известны те препятствия, с которыми сталкиваются женщины в обществе, в семье и на рабочем месте лишь по причине своего пола. Я был свидетелем насилия, которому они подвергаются во время конфликта или когда пытаются бежать от насилия лишь потому, что они женщины. Я пытался решить эту проблему на всех официальных должностях, которые я когда-либо занимал. Защита женщин, расширение их прав и возможностей и обеспечение гендерного равенства в рамках Организации являются будут оставаться для меня одной из приоритетных задач.

Я верю в Организацию Объединенных Наций — ориентированную на реформы Организацию Объединенных Наций, — потому что верю в универсальные ценности, которые она отстаивает, а именно в мир, справедливость, уважение человеческого достоинства, терпимость и солидарность. Исходя из этих ценностей, я считаю, что разнообразие во всех его формах является огромным достоянием, а не угрозой, и что в обществах, которые становятся во все большей степени многоэтничными, многокультурными и многоконфессиональными, разнообразие может объединить, и не должно нас разобщать. Мы должны разорвать союз между всеми этими террористическими группами или воинствующими экстремистами с одной стороны и проявлениями популизма и ксенофобии с другой. Они укрепляют друг друга, и мы должны быть в состоянии оказать им решительный отпор.

(*говорит по-французски*)

Без мира жизнь лишена всякого смысла. Без мира мы не можем обеспечить устойчивое развитие и уважение прав человека, которые, в свою очередь, лежат в основе мира. К сожалению, нашему сегодняшнему миру зачастую не хватает мира.

В силу своего глобального охвата и принципов, закрепленных в Уставе, Организация Объединенных Наций несет моральное обязательство и обладает универсальным правом на использование дипломатии для достижения мира, своей главной обязанности. Дипломатия должна способствовать поощрению разнообразия и представительного характера Организации Объединенных Наций; она должна содействовать созданию форума для публичного диалога, открытого для всех, с тем чтобы мы могли учиться работать сообща и лучше узнавать и слушать друг друга; она должна способствовать ослаблению напряженности и достижению мирного урегулирования конфликтов, которые не дают столь многим людям вести полноценную жизнь.

Когда я изучал историю в средней школе — а, надо сказать, я учился с огромным интересом, — по завершении почти всех войн были победители. Однако в сегодняшних конфликтах есть только проигравшие. Кажется, что войнам нет конца; они становятся все сложнее и все более взаимосвязанными, разжигая ненависть и терроризм. В то же время страдания, к которым они ведут, являются морально недопустимыми, а безопасность находится под угрозой во всем мире. На нас лежит коллективная ответственность за то, чтобы положить конец такому положению дел.

Я прекрасно понимаю, что мы придерживаемся различных мнений и порой конкурирующих законных интересов, которые порождают раскол и усложняют наши единые усилия в пользу мира. Однако угрозы нашей коллективной безопасности, характеру наших обществ и выживанию нашей планеты в том виде, как мы ее знаем, таковы, что наши общие интересы должны взять верх над всем тем, что нас разделяет. Давайте объединимся во имя мира. Это — наиболее острая потребность граждан всего мира, интересам которых мы здесь служим.

(*говорит по-испански*)

Я хотел бы выразить признательность за неустанные усилия миротворцев, которые вдали от сво-

их родных мест отстаивают принципы Организации Объединенных Наций. Я также хотел бы озвучить призыв ко всем государствам-членам и структурам Организации Объединенных Наций оказывать поддержку, не позволяя, чтобы отвратительное поведение негативно отражалось на репутации тех героических усилий, которые осуществляются по линии Организации Объединенных Наций. Именно в рамках Организации Объединенных Наций и под ее голубым флагом мировое сообщество может объединиться и построить мир, проявив решимость, творческий подход, солидарность и сострадание.

(*говорит по-английски*)

Позвольте мне в заключение воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну. Мне выпала честь работать с ним на протяжении многих лет, и я был свидетелем его неизменной приверженности делу международной гражданской службы. Я буду делать все возможное для сохранения наследия г-на Пан Ги Муна. Его достижения, в частности в отношении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Парижского соглашения об изменении климата, просто замечательны, и я буду делать все возможное для поддержки усилий, необходимых для полного осуществления соглашений, достигнутых на сегодняшний день благодаря его руководящей роли и лидерским качествам.

Я хотел бы также выразить свое восхищение самоотверженностью и преданностью делу сотрудников Организации Объединенных Наций. Поскольку я являлся одним из сотрудников на протяжении более десяти лет, я рад перспективе вновь стать частью Организации.

(*говорит по-французски*)

Мечту основателей Организации Объединенных Наций еще предстоит осуществить. Многого удалось добиться, однако впереди нас по-прежнему ждет долгий путь. Играя свои различные роли, мы, народы объединенных наций, должны вступить на этот путь вместе, поскольку наша цель — обеспечение благополучия всего человечества — вполне достижима.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю назначенного Генерального секретаря за его выступление и прошу начальника протокола сопроводить его в комнату GA-200.

Назначенного Генерального секретаря сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы сообщить делегатам о том, что церемония присяги состоится позднее, о чем будет объявлено дополнительно. Я хотел бы также сообщить делегатам о том, что через 10 минут назначенный Генеральный секретарь будет готов принимать поздравления в западном фойе.

На этом мы завершаем рассмотрение пункта 113 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.